

MA-2 KORG METRONOME

Owner's Manual Manuel d'utilisation Bedienungsanleitung Manual del usuario 取扱説明書

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
© 2018 KORG INC. Published 08/2018 Printed in Vietnam

EFGSJ2

En Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

• In direct sunlight. • Locations of extreme temperature or humidity. • Excessively dusty or dirty locations. • Locations of excessive vibration. • Close to magnetic fields.

Power supply

Be sure to turn off the power when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care


If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)	
Responsible Party :	KORG USA INC.
Address :	316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY
Telephone :	1-631-390-6500
Equipment Type :	METRONOME
Model :	MA-2
This device complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.	
THE FCC REGULATION WARNING (for USA)	
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:	
• Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the equipment and receiver. • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.	
If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items. Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.	
Note regarding disposal (EU only)	
	If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.
IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS	
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.	
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.	

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Fr Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits humides peut entraîner le mauvais fonctionnement.
• En plein soleil. • Endroits très chauds ou très peud. • Endroits sales ou fort poussiéreux.
• Endroits soumis à de fortes vibrations. • A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à leur réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien



Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

	Note concernant les dispositions (Seulement UE)
	

Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre reçu/passe-ports qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

De Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
• es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist; • hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können; • Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind; • das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann. • in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit Sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei der Nähe aufgestellten Rundfunkempfänger oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung



Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnern oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

	Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)
	

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Post-versand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da anderfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:
• Expuesto a la luz directa del sol. • Zonas de extremada temperatura o humedad.
• Zonas con exceso de humedad o polvo. • Zonas con excesiva vibración.
• Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use. Retire las pilas si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado



Este exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.
















	Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)
	


Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la pila, o el embalaje de cualquiera de éstos, signifi ca que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles.
Si la pila contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.









NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR	
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.	
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.	
* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.	

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

-  **警告** この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります
-  次のような場合には、直ちに電池を抜く。
• 異物が内部に入ったとき
• 製品に異常や故障が生じたとき
修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
-  本製品を分解したり改造したりしない。
-  修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対しない。
-  本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
-  温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管をしない。
-  振動の多い場所で使用や保管をしない。
-  ホコリの多い場所で使用や保管をしない。
-  風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
-  雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管をしない。
-  本製品の上に花瓶のような液体が入ったものを置かない。
-  本製品に液体をこぼさない。
-  濡れた手で本製品を使用しない。
-  電池は幼児児の手の届くところに置かない。
-  電池を飲み込んだ場合は、すぐに医師に相談する。

 **注意** この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

-  正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
-  ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離れて使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
-  外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
-  長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
-  電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
-  ボタンやノブに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
-  外装のお手入れに、ハンジヤンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。
-  不安定な場所に置かない。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年です。
2. 次の修理等は保証期間内であってても有償修理となります。
 - 消耗部品(電池など)の交換。 • お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。 • 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。 • 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。 • 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。 • 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理・運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ MA-2		保証書	
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。			
お買い上げ日	年	月	日
販売店名			

アフターサービス	
修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。	
お客様相談窓口	 0570-666-569
PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。	
受付時間: 月曜～金曜 10:00～17:00(祝祭日、窓口休業日を除く)	

- サービス・センター:
〒168-0073 東京都杉並区下高井1-18-16 2F

部品名称	有毒有害物質或元素					
	鉛 (pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多環联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
液晶显示器	×	○	○	○	○	○
压电蜂鸣器	×	○	○	○	○	○
壳体	○	○	○	○	○	○

○ : 表示该有毒有害物質或元素在该部件所有均质材料中的含量超出GB/T26572标准规定的限量要求以下。
× : 表示该有毒有害物質或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572标准规定的限量要求。

 此标识适用于中华人民共和国销售的电子信息产品, 标记中央的数字表示环境保护使用期限的年数。
自制造日算起的此年年内, 产品中的指定6物质不会向外部泄漏或发生突变, 不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。

Thank you for purchasing the Korg METRONOME MA-2. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

Installing the batteries (Fig. 1): Slide open the back cover of the MA-2, and then insert the batteries, making sure to observe the correct polarity.

Operation (Fig. 2): Press the power button (1) to turn the power on. Press the MODE button (2) to cycle through the Metronome (Fig. 3-1), Timer (Fig. 3-2) and Sound Out (Fig. 3-3) modes. (→ Refer to the following table for the operation of each button (3) in these modes.) In Metronome mode, each press of the START/STOP button (4) switches between starting and stopping the metronome. Adjust the volume with the VOLUME dial (5). Connect the headphones to the jack (6). Pull out the stand (7) in order to prop up the MA-2.

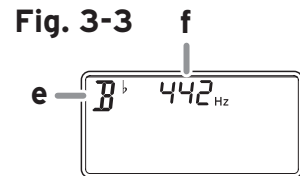
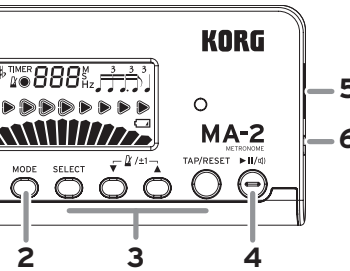
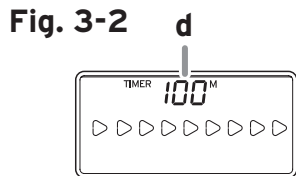
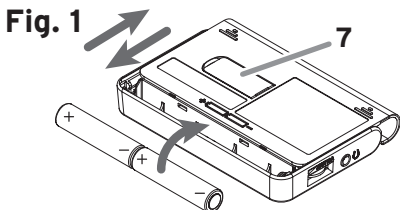
MODE	SELECT button (The selection flashes.)	▼ button	▲ button	TAP/RESET button	START/STOP button
Metronome (Fig. 3-1)	Selects tempo (b), beat (a) or rhythm (c)	Decreases the setting Both simultaneously: Changes the tempo steps (pendulum steps when "T" is lit)	Increases the setting	Inputs the tap tempo (c) is lit.	Starts/stops the metronome
Timer (Fig. 3-2)	-----	Decreases the set time (d: From 1 minute)	Increases the set time (d: Up to 120 minutes)	Reverts to the set time	Starts/stops the timer
Sound Out (Fig. 3-3)	Selects note name (e: C4 ~ B4) or reference pitch (f: 410 Hz ~ 480 Hz)	Decreases the setting	Increases the setting	For a note name: Reverts to A For a reference pitch: A=440Hz	Turns on/off Sound Out

Merci d'avoir choisi le METRONOME MA-2 de Korg. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par l'instrument, veuillez lire attentivement ce manuel.

Mise en place des piles (Fig. 1): Ouvrez le couvercle au dos du MA-2 en le glissant et insérez les piles en respectant les indications de polarité.

Utilisation (Fig. 2): Appuyez sur le bouton d'alimentation (1) pour mettre l'instrument sous tension. Appuyez sur le bouton MODE (2) pour sélectionner parmi les modes Métronome (Fig. 3-1), Minuterie (Timer, Fig. 3-2) et Sortie du son (Fig. 3-3). (→ Le tableau suivant indique le rôle de chacun des boutons (3) dans ces modes.) En mode Métronome, chaque pression du bouton START/STOP (4) active et désactive alternativement le métronome. Réglez le volume avec la commande VOLUME (5). Branchez un casque à la prise (6). Déployez le support (7) pour placer le MA-2 en position verticale.

MODE	Bouton SELECT (La sélection clignote.)	Bouton ▼	Bouton ▲	Bouton TAP/RESET	Bouton START/STOP
Métronome (Fig. 3-1)	Sélectionne le tempo (b), la mesure (a) ou le rythme (c).	Diminue le réglage. Deux boutons à la fois: Change les pas de tempo (pas pendulaires quand "T" est allumé).	Augmente le réglage.	Permet de "taper" le tempo (c) est allumé.	Lance/arrête le métronome.
Minuterie (Fig. 3-2)	-----	Diminue le délai (d: min. 1 minute).	Augmente le délai (d: max. 120 minutes).	Reinstaura le réglage de minuterie.	Active/désactive la minuterie.
Sortie du son (Fig. 3-3)	Sélectionne le nom de la note (e: Do4 ~ Si4) ou la hauteur de référence (f: 410 Hz ~ 480 Hz)	Diminue le réglage.	Augmente le réglage.	Pour le nom de la note: Réinstaura le La. Pour la hauteur de référence: La=440Hz	Active/désactive la sortie du son.



About Timer mode

The timer will continue running even when the mode is changed ("TIMER" is lit). When the specified time has elapsed, the alarm sounds, and Metronome and Sound Out stop if running.

Specifications

■ Tempo range: ♩ = 30–252/min (BPM) ■ Beat: 0–9 beats ■ Rhythm: Quarter note, eighth note, triplet (), sixteenth note (), ■ Tempo accuracy: ±0.02% ■ Power supply: Two AAA batteries, 3V ■ Battery life (120 tempo, 4 beats, maximum volume): Approx. 400 hours (when using alkaline batteries)/Approx. 100 hours (when using zinc-carbon batteries) ■ Auto Power-off: Approx. 20 minutes ■ Dimensions (W x D x H): 100mm x 60mm x 16mm/3.94" x 2.36" x 0.63" ■ Weight: 68g/2.4 oz. (including batteries) ■ Accessories: Owner's Manual, two AAA batteries

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Au sujet du mode Minuterie

La minuterie continue de fonctionner même quand vous changez de mode ("TIMER" est allumé). Une fois le délai spécifié écoulé, le son de l'alarme retentit et le métronome ainsi que la sortie du son s'arrêtent s'ils sont actifs.

Fiche technique

■ Gamme de tempo: ♩ = 30–252 battements par minute (BPM) ■ Mesure: 0–9 temps ■ Rythme: Noire, Croche, Triplet (), Double croche (), ■ Précision du tempo: ±0,02% ■ Alimentation: Deux piles AAA, 3V ■ Autonomie des piles: (120 tempo, 4 temps, volume maximum): Environ 400 heures (avec des piles alcalines)/Environ 100 heures (avec des piles au zinc-carbone) ■ Mise hors tension automatique: Environ 20 minutes ■ Dimensions (L x P x H): 100mm x 60mm x 16mm ■ Poids: 68g (piles comprise) ■ Accessoires fournis: Manuel d'utilisation, 2 piles AAA

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen METRONOME MA-2 von Korg entschieden haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, um bei der Bedienung alles richtig zu machen.

Batterien einlegen (Fig. 1): Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des MA-2 und legen Sie die Batterien unter Beachtung der richtigen Polung ein.

Bedienung (Fig. 2): Drücken Sie die Einschalttaste (1), um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die MODE-Taste (2) um sich durch die Metronom- (Fig. 3-1), Timer- (Fig. 3-2) und Ton-Ausgabe- (Fig. 3-3) Modi zu bewegen. (→ In der folgenden Tabelle sind die unterschiedlichen Funktionen der Tasten (3) im jeweiligen Modus gelistet.) Im Metronommodus starten bzw. stoppen Sie das Metronom wieder mit jedem Druck auf die START/STOP-Taste (4). Die Lautstärke regeln Sie mit dem VOLUME-Regler (5). Ihren Kopfhörer schließen Sie an die Buchse (6) an. Klappen Sie den Ständer (7) aus, um das MA-2 aufzustellen.

MODUS	SELECT-Taste (Auswahl blinkt.)	▼-Taste	▲-Taste	TAP/RESET-Taste	START/STOP-Taste
Metronom (Fig. 3-1)	Wählt Tempo (b), Taktart (a) oder Rhythmus (c)	Verringert die Einstellung Beide gleichzeitig: Ändert die Temposchritte (bei Pendelschritten leuchtet,)	Erhöht die Einstellung	Zur Eingabe des Tap-Tempos () leuchtet	Startet/stopt das Metronom
Timer (Fig. 3-2)	-----	Verringert die eingestellte Zeit (d: Ab 1 Minute)	Erhöht die eingestellte Zeit (d: Bis zu 120 Minuten)	Setzt auf eingestellte Zeit zurück	Startet/stopt den Timer
Ton-Ausgabe (Fig. 3-3)	Wählt Notennamen (e: C4 – B4) oder Referenztonhöhe (f: 410 Hz – 480 Hz)	Verringert die Einstellung	Erhöht die Einstellung	Bei Notennamen: Setzt auf A zurück Bei Referenztonhöhe: A = 440Hz	Schaltet Ton-Ausgabe ein/aus

Gracias por comprar el METRONOME MA-2 de Korg. Por favor, lea este manual atentamente y guárdelo para futuras consultas.

Instalación de la pila (Fig. 1): deslice la tapa posterior del MA-2 e inserte las pilas, asegurándose de hacerlo con la polaridad correcta.

Funcionamiento (Fig. 2): pulse el botón de alimentación (1) para encender la unidad. Pulse el botón MODE (2) para recorrer cíclicamente los modos de Metronómo (Fig. 3-1), Temporizador (Fig. 3-2) y Salida de Sonido (Fig. 3-3). (→ Consulte el funcionamiento de cada botón en estos modos (3) en la tabla de más abajo). En el modo de Metronómo, cada pulsación del botón START/STOP (4) arranca o detiene el metronómo alternativamente. Ajuste el volumen con el dial VOLUME (5). Para conectar unos auriculares, utilice el jack (6). Saque el soporte (7) para apoyar en vertical el MA-2.

MODOS	Botón SELECT (la selección parpadea)	Botón ▼	Botón ▲	Botón TAP/RESET	Botón START/STOP
Métronome (Fig. 3-1)	Selecciona tempo (b), compás (a) o ritmo (c)	Disminuye el ajuste Ambos simultáneamente: cambia los pasos del tempo (pasos de péndulo cuando "T" está iluminado)	Aumenta el ajuste	Introduce el tempo por pulsación () iluminado	Arranca/detiene el métronome
Temporizador (Fig. 3-2)	-----	Disminuye el tiempo establecido (d: desde 1 minuto)	Aumenta el tiempo establecido (d: hasta 120 minutos)	Vuelve al tiempo establecido	Arranca/detiene el temporizador
Salida de Sonido (Fig. 3-3)	Selecciona nombre de nota (e: C4 – B4)/DO4 – SI4 o tono de referencia (f: 410 Hz – 480 Hz)	Disminuye el ajuste	Aumenta el ajuste	Para nombre de nota: vuelve a "A" (La) Para tono de referencia: A (La) = 440 Hz	Activa/desactiva la salida de sonido.

このたびは、コルグ・メトロノームMA-2をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。本製品を末長くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって、正しい方法でご使用ください。

電池を入れる (Fig. 1): 本機の裏面をスライドさせて開け、極性に注意して電池を入れます。

付属の電池は動作確認のため、通常より寿命が短い場合があります。

使い方 (Fig. 2): 電源ボタン(1)を押して電源を入れます。MODEボタン(2)を押すとメトロノーム (Fig. 3-1)、タイマー (Fig. 3-2)、サウンドアウト (Fig. 3-3) のモードが切り替わります (→モードごとの各ボタン (3) 動作は下記の表を参照)。メトロノームのモードで、START/STOPボタン(4)を押すたびにメトロノームがスタート/ストップします。音量はVOLUME (5) で調節します。ヘッドホンは (6) 端子(6)に接続します。スタンド(7)を起こして、本機を立てて使用できます。

Infos zum Timer-Modus

Der Timer läuft selbst dann weiter, wenn ein anderer Modus aufgerufen wird („TIMER“ leuchtet). Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, erklingt der Alarm, wobei gegebenenfalls das Metronom sowie die Ton-Ausgabe stoppen.

Technische Daten

■ Tempobereich : ♩ = 30–252/Minute (BPM) ■ Taktart: 0–9 Taktschläge ■ Rhythmus: Viertelnote, Achtelnote, Triole (), Sechzehntelnote (), ■ Tempogenauigkeit: ±0,02% ■ Stromversorgung: Zwei AAA-Batterien, 3V ■ Batterielebensdauer: (120 Tempo, 4 Taktschläge, Maximallautstärke): Ca. 400 Stunden (bei Verwendung von Alkalibatterien)/ Ca. 100 Stunden (bei Verwendung von Zink-Kohlenstoffbatterien) ■ Energiesparfunktion: Ca. 20 Minuten ■ Abmessungen (B x T x H): 100mm x 60mm x 16mm ■ Gewicht: 68g (inklusive Batterien) ■ Lieferumfang: Bedienungsanleitung, 2 AAA-Batterien

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Acercas del modo de Temporizador (Timer)

El temporizador continuará corriendo aunque se cambie el modo ("TIMER" iluminado). Cuando haya transcurrido el tiempo especificado, sonará la alarma y el metronómo y la salida de sonido se detendrán si están funcionando.

Especificaciones

■ Rango de Tempo: ♩ = 30–252/min (BPM) ■ Compás: 0–9 tiempos de compás ■ Ritmo: Nota negra, nota corchea, tresillo (), nota semicorchea (), ■ Exactitud de Tempo: ±0,02% ■ Alimentación: dos pilas AAA, 3V ■ Vida de las pilas: (Tempo=120, Volumen de compás = 4, volumen máximo): Aprox. 400 horas (cuando se usan pilas alcalinas)/Aprox. 100 horas (cuando se usan pilas zinc-carbono) ■ Apagado automático: Aprox. 20 minutos ■ Dimensiones (Anch. x Prof. x Alt.): 100mm x 60mm x 16mm ■ Peso: 68g (incluidas las pilas) ■ Elementos incluidos: Manual del usuario, 2 pilas AAA

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

タイマー・モードについて

タイマー動作中にモードを変更しても、引き続き、タイマーは動作します (「TIMER」点灯)。設定時間が経過するとアラーム音が鳴り、メトロノームやサウンドアウトが動作していた場合、それらが停止します。

仕様

■テンポ範囲: ♩ = 30 ~ 252回/分 ■拍子: 0 ~ 9拍子 ■リズム: 4分音符、8分音符、3連符 (), 16分音符 (), ■テンポ精度: ±0.02% ■電源: 単4形乾電池2本(3V) ■電池寿命 (テンポ120、4拍子、音量最大): 約400時間(アルカリ乾電池)/約100時間(マンガン乾電池) ■オート・パワー・オフ: 約20分 ■外形寸法: 100mm(W) x 60mm(D) x 16mm(H) ■質量: 68g (電池含む) ■付属品: 取扱説明書、動作確認用単4形乾電池2本

* 仕様および外観は改良のため予告なく変更することがあります。

モード	SELECTボタン (選択項目が点滅)	▼ボタン	▲ボタン	TAP/RESETボタン	START/STOPボタン
メトロノーム (Fig. 3-1)	テンポ(b)、拍子(a)、リズム(c)の選択	設定値- 同時押し: テンポ・ステップ切り替え (点灯時ペンデュラム・ステップ)	設定値+	タップの音入力 (点灯)	メトロノームのスタート/ストップ
タイマー (Fig. 3-2)	-----	設定時間- (d: 1分~)	設定時間+ (d: ~ 120分)	設定時間に戻る	タイマーのスタート/ストップ
サウンドアウト (Fig. 3-3)	音名 (e: C4 ~ B4)、基準ピッチ (f: 410Hz ~ 480Hz)の選択	設定値-	設定値+	音名時: Aに戻る 基準ピッチ時: A=440Hz	サウンドアウトのオン/オフ